

LMORA

Erhalten, was bewegt.

Zahnstangenlenkung
Steering rack
Caja de dirección
Direction à crémaillère
Scatola sterzo
Cremalheira da direção





Diese Lenkung ist ab Werk auf das passende Reibmoment eingestellt und die Einstellschraube (großer Sechskant) mit einem modernen Schraubensicherungsmittel fixiert. Die früher verwendeten Einstellscheiben entfallen.

Bitte öffnen Sie nur die kleine Messingschraube zum Nachschmieren.

Nur bei Bedarf kann der große Sechskant nach mehreren 10.000 km etwas nachgestellt werden. Nach den Einstellarbeiten ist die Einstellschraube wieder mit geeignetem Sicherungsmittel zu fixieren.



This steering rack is set up to the correct friction torque. The adjustment screw (large hexagonal bolt) is fastened with a modern safety agent. The formerly used adjusting shims are not longer required.

For lubricating only open the small brass screw.

If readjustment will be necessary after some 10,000 miles use the large hexagonal bolt. After readjustment the screw must be secured again with a suitable safety agent.



Esta dirección viene ajustada de fábrica con el par de fricción adecuado y el tornillo de ajuste (hexágono grande) se fija con un moderno fijador de roscas. Las arandelas de ajuste utilizadas anteriormente ya no son necesarias.

Por favor, sólo abra el pequeño tornillo de latón para relubricar.

Sólo si es necesario, el gran hexágono puede reajustarse ligeramente después de varios 10.000 km. Después del trabajo de ajuste, el tornillo de ajuste debe fijarse de nuevo con un agente de bloqueo adecuado.



Cette direction est réglée en usine sur le couple de friction approprié et la vis de réglage (grand hexagone) est fixée avec un produit moderne de blocage de vis. Les rondelles de réglage utilisées auparavant ne sont plus nécessaires.

Veillez n'ouvrir que la petite vis en laiton pour la regraisser.

Ce n'est qu'en cas de besoin que le grand hexagone peut être légèrement ajusté après plusieurs dizaines de milliers de kilomètres. Après les travaux de réglage, la vis de réglage doit être à nouveau fixée avec un produit de sécurité approprié.



Questo sterzo è impostato in fabbrica sulla coppia di attrito appropriata e la vite di regolazione (esagono grande) è fissata con un moderno frenafili. Le rondelle di regolazione utilizzate in precedenza non sono più necessarie.

Aprire la piccola vite di ottone solo per la rilubrificazione.

Solo se necessario, l'esagono grande può essere leggermente regolato dopo alcuni 10.000 km. Dopo il lavoro di regolazione, la vite di regolazione deve essere nuovamente fissata con un agente di bloccaggio adeguato.



Esta direcção é ajustada de fábrica ao binário de atrito apropriado e o parafuso de ajuste (hexágono grande) é fixado com um moderno sistema de bloqueio de rosca. As anilhas de ajuste anteriormente utilizadas já não são necessárias.

Por favor, abrir apenas o pequeno parafuso de latão para relubrificação.

Apenas se necessário, o grande hexágono pode ser ligeiramente reajustado após vários 10.000 km. Após o trabalho de ajuste, o parafuso de ajuste deve ser novamente fixado com um agente de bloqueio adequado.

Limora Zentrallager

Industriepark Nord 21

D - 53567 Buchholz

Tel: +49 (0) 26 83 - 97 99 0

E-Mail: Limora@Limora.com

Internet: www.Limora.com

500948



LC28102024